

La Gaviota

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 2 - 2009



Gå gjennom byens lange, rette gater, du sommerlyse Helligånd.
Stryk ømt henover slitte, grå fasader, og rør de trette smilebånd,
så troen gror og håpet bor, der dørene blir åpnet for de andre.

Lås porter opp når kveldene blir sene, septemberrilde kjærlighet.
Ja, syng om Gud for dem som er alene, og dem som kjenner bitterhet,
så triste ler, og blinde ser at livet stadig vekk er verd å leve.

Blås ny luft over byens torg og plasser, du vinterklare sannhets ånd.
Trenng inn i maktens grå kontorpalasser, og tenn oss med Guds milde
hånd så denne by med lys på ny kan smykke seg i glede til Hans
komme.

Kom til oss når vi frykter andres dommer, du vårens yre skapermakt.
Forkynn at Jesus Kristus, når han kommer, vil gi oss liv, slik han har
sagt! Så vi går ut i tro til Gud og lever uten frykt i nådens sommer.
(Holger Lissner)

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote 6-6piso
E-35007 Las Palmas
Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1400
Telefon: 928 495 035
Mobil: 619 786 398
Fax: 928 495 036
E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen
e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Imprenta El Tablero S.L.U.
www.imprenta-eltablero.es



Forsidebilde: Nytt antipentium i kirken (se egen art.) Foto:AT

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Morten Høst:	609 243 779
Ingrid Frivold	649 875 888
Peder Nedrelid	628 038 495
Arvid Tollisen	696 957 787



Morten Høst
Sjømannsprest
og daglig leder



Eva Høst
Assistent



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Arvid Tollisen
Menighets-
pedagog



Peder Nedrelid
Diakon
(til sommer 09)



Reidun Laastad Dyvik
Diakon
(fra sommer 09)



Maria Misje
Husmor



Kari Magnussen
Kontorassistent



Besøksadresse:
Calle La Lajilla s/n C.C. Puesta de Sol
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF Q3500257E

Postboksadresse:
Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr.202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246
IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54
Telefax: (+34) 928 150 078
E-post gran.canaria@sjomannskirken.no
www.sjomannskirken.no/grancanaria og
www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867
(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

Fra 18.mai til 14.september:

Mandag til fredag 11 - 15

Lørdag stengt

Søndag 17 -20

Gudstjenester søndager kl. 18

Fra 14.september til etter påske

Mandag, tirsdag, torsdag og fredag 11 - 19

Onsdag og lørdag 11 - 15

Lørdag grøt fra kl. 12

F.o.m 4.oktober: Gudstjenester hver søndag kl.18.00 i
Den katolske kirken i Arguineguin.

På Sjømannskirken selges vaffer, kaffe, te, brus, vann
og is. Du kan også lese aviser, se på TV-nyheter, låne
bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til
Norge. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:

2052 8026 97 3300792508 (La Caja)

Bankkonto i Norge:

3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)



► Leder

Morten Høst,
Sjømannsprest og daglig leder

Mogan til Moskva

“Et lite skritt for ett menneske, et stort skritt for menneskeheten”. Sitatet er hentet fra Neil Armstrong da han 20. juli 1969 satte foten på månen. Nå er tiden kommet da også jeg skal sette foten på et, i hvert fall for meg, helt nytt sted.

Det kjente og kjære Arguineguin i Mogan forlattes og føttene plantes, om ikke på en helt annen plan, så blant annet i Moskva. Selv om det utvilsomt er et bittelite skritt for menneskeheten, så føles det som et stort skritt for undertegnede. Jeg skal nå virke som ambulerende prest også andre steder, det blir uansett å bytte ut badebukse med bjørnelue. Det er et kvantesprang i min livshistorie.

Å være sjømannsprest på Gran Canaria har vært en fantastisk reise. En både trivelig og dyktig stab, hundrevis av ulønnede medarbeidere og tusenvis av ansikter på besøk på Kirken, vil for alltid stå i minneboken i kapittelet om de uforglemmelige treffpunkt. Møtene med mennesker i bryllupsglede og i utrøstelig sorg, gudstjenester med en menighet bestående av hele bredden av norsk kirkeliv og samarbeid med den lokale katolske

kirken. Og så - alle de samtaleene under fire øyne. Alle disse møtene har nok formet min teologiske tenkning også. Den kan uttrykkes i et sitat fra en sjømannskirkevevning, nemlig Jan Fjelde. Han sier i et foredrag følgende: “Det skal ikke være plass til alt i kirken, men det skal være plass til alle. Alle bærer Guds stempel på sin panne. Alle er skapt i Guds bilde. Alle har evigheten lagt ned i sitt hjerte. Det er en fredsdue i enhver hauk. En sårbar gutt i enhver bråkmaker. En søkende pilegrim i enhver gateslusk.”

Det har vært spennende og utfordrende i denne perioden å kjøpe, bygge om og flytte inn i vår nye Sjømannskirke. Det har vært krevende også. Men når alt kommer til alt, dreier jo det seg stort sett om dødt materiale: Ledninger og lys. grøtgryte og gardiner. Fliser og farger. Men alt dette er bare hjelpemidler til å samle “gateslusker og hauer” av alle slag for å gi dem mot til tro, håp og engasjement. Det er den virkelige kirkebygging. Det er Sjømannskirkens oppgave.

Etter fire år er min periode på Gran Canaria over. Mange har spurt hvorfor i alle dager jeg vil reise herfra og gjøre noe annet? Spørsmålet har streift meg også, naturligvis. Men, uten å virke påtatt ydmyk, tror jeg både kirken her og jeg selv trenger å ta et nytt steg i våre liv. Et gammelt kinesisk ordtak sier: “Hvis du ikke bestemmer deg for neste skritt, blir du stående hele livet på et ben.” Derfor ønsker jeg dette skrittet velkommen, og derfor hilser jeg dere med det siste som sies i enhver gudstjeneste:

Gå i fred, tjen Herren med glede.

Morten Høst

Av innholdet:



Nye Antependier til kirkerommet s.7



Bestyrerparet drar til Norge s.14



Turistsjefen i Mogan kommune s.13



Tove Selsø
Organist



Wenke Johnsen
Kjøkken-
medarbeider



Solveig Solberg
Kjøkken-
medarbeider



Ellen Sara L. Bientie
Barne- og ung-
domsarbeider



Ole Thomas Reiten
Barne- og ung-
domsarbeider



Brudeparet

Cecilie Anderssen og Thomas Alexander Gaulen giftet seg 17. mars på Sjømannskirken. Brudeparet er hjemmehørende i Rådal utenfor Bergen.

Ved siden av kirkerommet på Sjømannskirken har vi et lite uteareal vi kaller "Oasen". Bildet er tatt her og brudeparet signeres vigselpapirene sammen med sine forlovere Ingvild Kristine Myrtveit Fauske og Trond Ove Gaulen. Prest er Andreas Hamnes.

Vi gratulerer!

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folkeregisteret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas
- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Det koster kr. 3500 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

Sommervikarene



Per Jarle Bekken og Magritt Lundestad er bosatt i Oslo der de begge er ansatt på Høgskolen i Oslo. Per Jarle er

teolog og forskningskoordinator ved lærerutdanningen. Hans kone Magritt er høgskolelektor i pedagogikk på førskolelærerutdanningen samme sted. Magritt kommer opprinnelig fra Bergen. Per Jarle var sommerprest her i 2005. Magritt og Per Jarle kommer til å være i Arguineguin fra 17. juni til 1. august.

Odd Dyvik er til vanlig administrasjonssjef på Sjømanns-

kirkens hovedkontor i Bergen. Han er godt kjent med kirken vår her hvor hans kone Reidun har vært ansatt siden 2003. I sommer skal Odd sommervikariere her fra 20. juli til 20. august.



Sommerprest **Birgitte Bentzrød** er også velkjent med Sjømannskirken som sjømannsprest i Hamburg på 7. året. Opprinnelig kommer Birgitte fra Stavern i Vestfold. Birgitte blir i Arguineguin fra 1. til 15. august.

Våre faste kjøkkenmedarbeidere **Solveig Solberg og Wenke Johnsen** kommer også å bidra til avviklingen av sommersesongen som vikarer for husmor.

Sommervikarene gir uttrykk for at de gleder seg til å komme sørover. Vi ønsker dem alle velkommen og lykke til med sommersesongen.

► Kveldstanker

«Møteplassen»

Sjømannskirken på Gran Canaria har alltid vært en møteplass for mennesker. Jeg husker en gang to nabopar fra Norge som møttes på sjømannskirken, og begge parene var like overrasket over å se hverandre nettopp der. For ingen av dem pleide å gå i kirken i Norge. Mange har et annet forhold til "kjerka der ute", enn de har til kirken i Norge. Det var noe jeg visste, men etter at jeg kom tilbake til Norge som prest, har jeg erfart dette mange ganger. Jeg møter så mange som har fått et sterkt forhold til Sjømannskirken, etter å ha besøkt den.

I tillegg til arbeidet som sogneprest på Langhus er jeg tillitsvalgt for prestene i Borg bispedømme. Det fører bl.a. med seg kurs i UNIO, der presteforeningen er tilsluttet bl.a. sammen med sykepleierforbundet. På et av disse kursene traff jeg en kvinne som spurte om jeg kjente henne igjen, hun hadde giftet seg på Gran Canaria rett før jul i 1998. Hun var fortsatt lykkelig gift og møte med sjømannskirken den gang hadde satt gode spor. Det var et godt møte med henne. Og jeg måtte tenke på alle de parene, flere hundre, jeg har viet i løpet av de 7 årene jeg var prest på Gran Canaria. Ja det ble noen vielser på Tenerife og La Gomera også, og senere i København. Vielsene var ikke bare festdager for de to, det ble også et møtested mellom mennesker og Gud. Gjennom samtalene på forhånd i stua i 2 etg, på den gamle sjømannskirken og rundt vaffelbordet under toldotaket etter vielsen fikk de møte, ikke bare en kirke i verdens hverdag som vi hadde som motto, men også en kirke som var interessert i deres liv. En kirke som var nær og hvor de ble sett, både av Gud og medmennesker.

Min kone Hilde som var vigselfortrinne og jeg har mange gode minner fra vigslene på kjerka. Det var ofte trangt om plassen, vanskelig å få tømt kirkerommet før vigselen, vanskelig å finne et ledig bord til å dekke på med kaffe og vafler, men



der det er hjerterom er det husrom..... Takket være mange gode medarbeidere gikk det bra.

I løpet av årene har det økt på med besøkende til sjømannskirken på Gran Canaria. Derfor var det fint å være nede i november og oppleve den nye kirken på Puesta del Sol, der vi arrangerte julemiddag "i gamle dager". Besøkende på det nye møtestedet er mange og antall ansatte og frivillige medarbeidere har økt. Men det viktigste er at de som kommer får et godt møte med mennesker og Gud. Et møte som setter spor. Vi hadde en visjon som gikk ut på at vi i sjømannskirken skulle hjelpe mennesker til å få frimodighet til å definere seg innenfor det kristne fellesskap. For det er mange som ikke har frimodighet til det. Jeg har møtt mange av dem, både på Gran Canaria, i København og i Norge. Men møtene med sjømannskirken; på leseværelset, ved dåp, vielser og begravelser, på bibeltimer og gudstjenester, har for mange blitt et møte som har satt spor, spor som aldri vil bli visket ut. Eller sagt med andre ord: «Mange må ut for å komme hjem». Dette skulle være noen kveldstanker. Da tenker jeg på historien fra Bibelen om Nikodemus som kom til Jesus etter at det var blitt mørkt. Kanskje var han redd for at andre skulle se at han kom? Jeg har møtt mange Nikodemuser. De kommer med sin tro og mange finner et hjem i kirken ute og hjemme. En salme jeg er veldig glad i og som vi sang mye på Gran Canaria, sier dette så fint. Den salmen vil jeg gjerne sende som en hilsen til dere alle på Gran Canaria

*Som når et barn kommer hjem om kvelden
og møter en vennlig favn,
slik var det for meg å komme til Gud,
jeg kjente at der hørte jeg hjemme.
Det var en plass i Guds store rom,
en plass som lenge ventet meg.
Og jeg kjente: Her er jeg hjemme,
jeg vil være et barn i Guds hjem.*

Gunnar Ellingsen

Gunnar Ellingsen var sjømannsprest og bestyrer på Gran Canaria fra 1998 til 2005

Takk!

Også første del av 2009 har den faste staben vært forsterket. Stor takk til de utmerkede vinterassistenter som har gjort stor daglig innsats på leseværelset. Takk også for god hjelp fra vinterprest Andreas Hamnes. Stor takk også til Peder Nedrelid som med stort engasjement har vært diakonvikar i vårhalvåret.

AT



F.v Peder Nedrelid(diakon) og Andreas Hamnes (vinterprest), Einar og Hanne Bustnes, Ole Johan og Åshild Bårdsen(alle vinterassistenter)

Tur for Sjømannskirkens mange frivillige medarbeidere

Blåtur for Sjømannskirkens mange frivillige hjelpere har blitt en tradisjon. (Blåtur=tur hvor turprogram er ukjent for deltakere). Sesongen 08/09 har vært en spesiell sesong med flytting og etablering i vårt nye flotte kirkesenter. Behovet for frivillige hjelpere er større enn noen gang. Derfor er det en stor glede at så mange bidrar med sin innsats for å holde hjulene i gang.



en av Europas beste og Spanias største botaniske hager og ble grunnlagt på 1700-tallet. Det vakre 27 hektar store anlegget er vel verd et besøk.

I den gamle bydelen Vegueta i Las Palmas ligger blant annet den majestetiske katedralen Santa Ana. Katedralen er den første spanske katedralen som er bygget utenfor det spanske fastlandet, påbegynt på 1500-tallet, men først fullført 400 år senere. Akustikken er formidabel og kirkekoret sang et par sanger framme i koret.

Turen ble avsluttet på restaurant El Herreño, med en velsmakende og typisk kanarisk lunsj. Sjømannskirken har grunn til å være glad og takknemlig for det store

Den 25. mars ble alle frivillige invitert og gjort velfortjent stas på gjennom dagstur til nordenden av øya med første stopp i El Jardin Viera y Clavijo i Tafira utenfor Las Palmas. El Jardin (hagen) er

arbeid som legges ned av de mange frivillige og en tur som dette hvor alt i alt 100 deltok er derfor mer enn velfortjent.

AT/Foto:OTR



Velfortjent hvil i parken: Fra v. Kari Birgit Johansen, Anna Sandøy og Kjellaug Sel



Kirkekoret i Santa Ana-katedralen



Barnas Jerusalem

Hver onsdag ettermiddag samles barna på Sjømannskirka til "Liv og Røre". I forbindelse med påskefeiringen laget barna sin egen vakre miniatyirutgave av Jerusalem og Eva Høst formidlet historien til barna. Modellen sto utstilt i kirkerommet på Sjømannskirka og rett før påske hadde barna sin egen påsegudstjeneste forettet av vinterprest Andreas Hamnes. Vi kan ikke dy oss, men må ta med en av barnas replikker etter at presten hadde tatt med barna gjennom historien om Jesu korsfestelse. "Ja, ja, det er slikt som skjer av og til".

AT

Nye Antependier til kirkerommet

I forbindelse med vigslingen av den nye kirken i november 2008, ønsket bestyrer Morten Høst at prekestolen/lesepulten i kirkerommet skulle få nye antependier. Inger Walaker Øvrebø har sammen med quiltegruppa på Sjømannskirka laget antependier i de ulike liturgiske farger. Inger er en erfaren tekstilkunstner, men dette er hennes første kirkekunstprosjekt.

Quiltegruppa forteller oss at det første som ble ferdigstilt før kirkevigslingen var det røde. Gruppa har jobbet med å sette seg inn i kristen symbolbruk. De har vært i Las Palmas for å skaffe seg de riktige tekstiler og sammen jobbet seg fram til gode fargekombinasjoner. På det røde antependiet har de valgt å bruke gaffelkorset som symbol. Gaffelkorset er et gammelt kristent symbol som ofte brukes på messehakler (=prestens kappe som brukes til høgtidsdager og under nattverd). Gaffelkorset kan tolkes som et uttrykk for treeningheten. "Lyset fra himmelen stråler over korset og under korset kan en også se Kristi blodsdråper" forteller gruppa.



Helen Follestad, Laila Taule, Eva Høst, Wenke Johnsen, Inger Walaker Øvrebø

I det grønne antependiet vil en se at strålene går andre veien enn i det røde. Aksene som er brukt er også et vanlig kristent symbol som symboliserer vekst.

Inger forteller at det fiolette antependiet, som hun arbeider med på bildet til høyre, er det som brukes i advents- og fastetiden. Dette antependiet har fått et kamskjell som bakgrunnsymbol. Kamskjellet har vært benyttet i kristen symbolbruk om pilgrim, det å være underveis. Quiltegruppa forteller at dette fio-

lette antependiet har et utbyttbart senter med en treenighetstrekant og et lys for fastetiden som kan alterneres med en trekant med en fisk. Fisken er et symbol fra den kristne kirkes første tid. Det greske ordet for fisk er ICHTYS. Om en oversetter Jesus Kristus Guds Sønn Frelser til gresk, danner hver av forbokstavene til sammen dette ordet.

Det gler og dette

hvite er det som mangler og Inger håper å gjøre ferdig før sommeren.

Vi tak- quilte- disse kirke-

ker Inger og gruppa for vakre bidrag til rommet.



AT

Antependium

Et antependium (av latin: 'henge foran') er et tøyestykke som brukes for å dekke og pryde alteret, lesepult og prekestolen i kristne kirker. Antependium ble tatt i bruk i kristne kirker fra 400-tallet. Fargen på antependiet følger kirkeårets liturgiske farger, dvs. Hvitt (symboliserer renhet, og har i tillegg en lang tradisjon som en farge for store fester); Rødt (Rødt er Åndens og Kirkens, blodets og martyriets farge); Fiolett (Fiolett er botens farge, og er knyttet til faste- og adventstiden); og Grønt (Grønt er fargen for det alminnelige kirkeår, men også håpets og vekstens farge).

Fargene på antependiet er den samme som presten bruker i sin liturgiske drakt.

Kilde: www.kirken.no/www.wikipedia.org

Quilting

Quilting er en sy-metode utført enten med hånd eller symaskin der en setter sammen flere lag med stoff til en "quilt".

Kilde: www.wikipedia.org

Vinterassistenter 1996

I Rakkestad i Østfold bor vinterassistentparet fra høsten 1996, Reidun og Einar Lilleåsen. La Gaviota hadde fått tips om at alterringen/knelebenken som ble med fra den gamle til den nye kirka, ble laget av nettopp Einar Lilleåsen. Vi tok kontakt for å få bekreftet historien.

Einar forteller på telefon fra Rakkestad at de fikk spørsmålet om å gjøre tjeneste som vinterassistenter via sin sønn Runo. Daværende sjømannsprest Frank Oterholt hadde kontaktet Runo, som også er prest, for å høre om han visste om noen som kunne tenke seg en slik tjeneste. "Kanskje mamma og pappa kunne tenke seg det", svarte Runo, og slik ble det. 16. oktober 1996 tok de fatt på tjenesten i Arguinequin.



Einar Lilleåsen

Foto: Privat

Einar er opprinnelig snekker, men etter å ha mistet flere fingre på ene hånden, omskolerte han seg til lærer. Nå fikk han imidlertid bruk for sine snekkerferdigheter igjen. Med stadig økende antall vigslar, ble det behov for en knelebenk til kirkerommet, og Einar ble bedt om å forsøke å løse det. Mangelen på redskap på kirka var imidlertid total. For å finne et snekkerverksted tok Einar seg en tur på byen og i mangel av spanske språkferdigheter fulgte han etter en mann med ei huntonittplate. Slik fant han et lokalt verksted. Ved neste besøk fikk han med seg daværende diakon Hans Kristian Havgar, som snakket flytende spansk etter oppvekst i Sør-Amerika. Dermed fikk de avtalt en tid de kunne komme tilbake å få laget knelebenken. Etter først en bomtur fordi inne-

haverens bil hadde strandet, lyktes de på andre forsøk. I løpet av en lang ettermiddag og kveld ble mahogniplank (dette var før regnskogdebatten, red. anm.) tilpasset og hele prosjektet ble fullført. Einar erindrer at han syntes at verkstedeieren høvlet vel raust av de flotte 2-toms mahogniplankemnene, men alterringen ble ferdig og ut på kvelden kom noen kanariske naboer innom verkstedet for å slå av en prat. Einar fikk likegodt en av dem til å prøveknele det nye kirkemøbelet. Han korset seg, knelte og insisterte også på å bli med på å bære knelebenken inn på kirka.

Einar kommer også på en annen historie fra en tur på øya der han fikk bruk for sin snekkerkunnskap. På en lokal kafé hadde de trøbbel med ei dør som var trang å få opp. "Gi meg litt papp, ei saks og et skrujern" ba Einar, og dermed foret han ut hengslene og løste problemet. "Det hadde vært gøy å se om døra fungerer fortsatt" sier han, "men først og fremst hadde det vært fantastisk å se den nye kirka vi har hørt så mye om". "Vi har snakket om å ta en tur, og vår svigerdatter som har sett kirka, har lovet å kjøre oss til Rygge flyplass".

Vi takker Einar for kneleskammelen og håper han og Reidun gjør mer enn å snakke om å ta en tur. De skal være hjertelig velkommen.

AT



Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2008 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:

3000 17 90400 og gjerne merket: Gran Canaria

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:

www.sjomannskirken.no/grancanaria



**Gi en gave
på nett**

Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

SJUKEHUSPARLØREN - EIT GODT TILTAK

Når nordmenn snakkar berre norsk og ofte litt engelsk, medan canariske helsearbeidarar berre verdensspråket spansk, blir det fort kommunikasjonsproblem når viktig informasjon skal gjevast.

Det er her sjukehusparløren kjem inn som eit godt hjelpemiddel. Pasienten kan formidle viktige behov ved å peike på ei aktuell setting i parløren. Det er no lettare å gi beskjed om f.eks. smerte eller kvalme.

Mellom 15 og 20 nordmenn har vore pasientar på Clínica Roca kvar dag heile etterjulsvinteren. Fellesnemnaren for alle er at ingen har planlagt at deler av (eller mest heile) opphaldet på denne innhaldsrike sydhavsøya skulle finne stad på eit sjukehus.

Reint språkleg er det verst for dei pasientane som må innleggast på universitetssjukehuset Insular i Las Palmas. Der er det ingen tolk. Sjukehuset San Roque i Maspalomas har den norske Linn Henriksen frå Finnmark som tolk. Ho kan mange språk og hjelper dei innlagte nordmennene som hovudsakleg er dei fastbuande her på øya.



Norske borgarar med reiseforsikringa i orden vil som hovudregel bli innlagt på sjukehuset Clínica Roca i San Augustin. Her har sjukehuset tilsett fleire tolkar.

La Gaviota presenterer her ei av dei, svenske **Emelie Nyström** (som bor på GC saman med ein canarisk «kille» og ein canarisk hundekvalp).

Emilie er alltid smilande, full av velvilje og energi. God å samarbeide med for diakonen på Sjømannskyrkja som ynskjer å besøke norske pasientar. Eg har vore oppe i mange situasjonar som er vanskeleg og avgjerande for ein norsk pasient. Då er det godt å ha Emilie der. Ho gir trygghet for pasientane som har det vanskeleg langt heimanfrå og langt frå sine nære vener og slektningar.



Emelie Nyström

Før parløren gjekk til trykking nytta vi Emelie og eit par pasientar som konsulentar. I ettertid har vi berre fått gode tilbakemeldingar. Det har hendt at vi får ein telefon frå ein pasient som har misst parløren og kjende seg språklaus. All ære til diakonutvalet ved Sjømannskyrkja som fekk laga sjukehusparløren.

Peder Nedreid
diakon 1. halvår 2009

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004. Bladet kommer ut fire ganger i året. Det er mange som lurar på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis. Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver gang, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 300 euro

1/2 side koster 150 euro

1/4 side koster 75 euro

1/8 side koster 50 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars

15. februar

Ca. 1.juni

15. mai

Ca. 15. september

1.september

Ca. 1. desember

15.november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, og hvilke utgivelser du ønsker tilsendt.

Prisen er 5 euro eller 50 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

17.mai



Strålende sol, 17. mai-festpyntede mennesker og vakkert tilrigget patio på den norske skolen dannet en utmerket ramme rundt en tradisjonell og flott 17.mai feiring.

Det norsk-kanariske musikkorpset, som for tiden er mest kanarisk, åpnet dagen med mini-



konsert før salutt og flaggheising. Det er grunn til å takke alle de dyktige lokale musikerne med dirigent Marco Garcia Garcia i spissen som så raust stiller opp og kaster musikalsk glans over dagen. 17. mai-toget fra skolen ned til Anfi del Mar ble avsluttet ved at elevene Kristine Sundt Lorentzen og Ying Rebecca Brattli holdt en flott tale for dagen og Benedicte Støle Wittusen og Mathilde Fridlund, også det skoleelever, ledet på vakkert vis forsamlingen i "Ja vi elsker" sammen med korpset.

Det finnes åpenbart mange talentfulle elever på den norske skolen og flere av dem eksponerte seg i imponerende underholdningsinnslag i skolens patio mot slutten av dagens program.

AT/Foto: Ingrid Nedrelid

Comida para Hoy ruller videre

Comida para Hoy (Mat for i dag) er et lokalt hjelpeprosjekt for å bistå vanskeligstilte i vårt nærmiljø. Vi skrev om prosjektet i forrige utgave av La Gaviota. Hazel Holager jobber aktivt i prosjektet og gir oss her en statusrapport:

Prosjektet Comida para Hoy har blitt et langtidsprosjekt med et strukturert samarbeid med Servicios Sociales i Arguineguin.

I løpet av våren har Comida para Hoy vokst over alle forventninger, takket være den utrolige støtte fra nordmenn, og spesielt Sjømannkirken og Los Amigos. Det gikk ikke ubemerket hen at våre landsmenn var så villige til å hjelpe lokalbefolkningen og dette resulterte i et godt samarbeid med det lokale sosialkontoret.

Representanter fra Comida para Hoy møtte koor-



dinator for Sosialkontoret Josefa Carmen Santana Estevez, utdannet sosionom, som har jobbet i Mogan i mange år. Hun ble invitert til å holde et innlegg på et åpent Lions møte. Sosialsjef Carmen Rosa Hernandez gjestet også dette møtet, hvor vi lærte utrolig mye gjennom en flott dialog. Comida para Hoy ble invitert til å delta i månedlige samarbeidsmøter med ansatte på sosialkontoret og Caritas' representant Dorita Jimenez. Vi har møtt de dyktige sosionomene Elena og Marta og samarbeidet fungerer meget bra.

Josefa Carmen S. Estevez
Foto: Deborah Woodmansey

Prosjektet har blitt mer strukturert, med hjelp av erfarne regnskapsførere Helen Gay Oulten og Rønnaug Johansen. Vi fortsetter med å gi kortvarig krisehjelp til mat, men nå kan vi også jobbe i lag med sosialkontoret. Hjelpen gis via Caritas, i form

av 10 euro matkuponger som kun kan innløses i to lokale matbutikker, så vi har full kontroll over at det bare kjøpes mat. Comida para Hoy har foreslått at vi kan avlaste familier i vanskeligheter ved å betale skolemiddagen for barna. Lions har dekket kostnadene til lunsj for barn fra risikofamilier på et dagsenter, Servicio de Dia, drevet av kommunen. Dette er bare noen eksempler på hvordan vi kan jobbe sammen med kommunen. Vi fortsetter med å hjelpe de svakeste finne veien frem til hjelpen de trenger.

Dorita og Eli's bruktmarked har vært meget vellykket, med mye støtte og interesse fra nord-

menn. I to måneder var prosjektet selvfinansierende gjennom markedsinntekten. Vi har satt av penger fra vinterens donasjoner og innsamlinger til å dekke sommerens utgifter.

I en pressekonferanse nylig, takket Sosialsjefen Carmen Rosa Hernandez lokale organisasjoner og særlig nordmenn, for støtten og samarbeidet i disse vanskelige tider. Man leser daglig i avisene om økende arbeidsledighet. Vi i Comida para Hoy er innstilte på å fortsette vårt arbeid så lenge det trengs.

Hazel Holager

Se info. s. 27 om hvordan du kan støtte prosjektet

Takk for oss fra La Lajilla 211

Nå er vi i ferd med å avslutte vårt år som barne- og ungdomsarbeidere her nede. Vi kan se tilbake på et år hvor det har skjedd utrolig mye. Vi takker for den tillitt vi har blitt vist av staben og av brukerne av kirken. Her har vi opplevd å blitt gitt stor frihet til å få gjøre ting på vår måte. Dette har innebært at vi har måttet finne ut av det meste på egenhånd, noe som har lært oss mye.



En sen middag i leiligheten vår på La Lajilla satt vi og så utover sjøen og tenkte på hva dette året hadde betydd for oss. Vi var begge enige om at én ting er sikkert, og det er at vi ikke angrer på dette året her nede! Vi føler at vi har vokst som personer av alle de utrolige opplevelsene vi har hatt. Vi har møtt så mange fine mennesker fra 0 til 100 år, og fra alle disse møtene har vi mange verdifulle minner. Utfordringer har det også vært, vi har fått bryne oss på ulike problemstillinger i vårt barne- og ungdomsarbeid. Ofte har vi sagt til oss selv at vi burde egentlig ha blitt lengre, for vi føler at vi nesten har brukt ett år på å "komme inn i jobben".

Det har vært utrolig artig å jobbe med barn og ungdom, og vi har følt oss ganske så heldige som har fått betalt for å leke og kose oss! Spesielt moro har det vært med babysang, barneklubb, ungdomsklubb, ungdomskor, nattcafé og studentmiddag. Smilet kommer fram bare vi tenker på det.

Nå er snart året vårt her ferdig, og vi skal altså hjem til Oslo igjen. Ole Thomas skal tilbake til prestestudiene og Ellen Sara skriver jobbsøknader i dette øyeblikk. Bli spennende å se hva det blir til.

Kor-tur til Tenerife

Til nærmeste leirsted på kor-tur? Nei takk! Noe som fungerer veldig greit på Gran Canaria,

men ikke i Norge, er å ta med ungdomskoret på tur til en eksotisk øy ikke langt fra Afrikas vest-kyst. Helgen 8.-10. mai reiste vi med ungdomskoret Un Poco Loco til nabøya vår Tenerife. Medlemmene hadde stått på hele våren med å selge lodd på kirken.

Santa Cruz de Tenerife, hovedbyen på Tenerife, er en nydelig havneby med masse trær, sterke farger og en veldig avslappet atmosfære. Vi bodde på Hotel Principe Paz, et par minutters gange fra hovedgaten. På lørdagen besøkte vi Loro Park, en kjemp flott dyrepark som kan anbefales på

det varmeste. Et av høydepunktene her var delfinshowet hvor en av trenerne faktisk surfet på en delfin! Av andre attraksjoner var det blant annet et akvarium med en tunnel du kunne gå gjennom hvor haier svømte over deg, ooæ skummelt.

På søndagen fikk vi akkurat nok tid til å dra opp til Spanias høyeste fjell, Teide. Her ble vi slått av en nydelig og variert natur, helt fra Santa Cruz til vi var fremme ved toppen av fjellet. Litt slitne og med et smil om munnen (ihvertfall reiselederne) var vi søndags kveld tilbake i Arguineguin. En verdig avslutning på et godt kor-år. Vi vil benytte anledningen til å takke Fred Olsen Express, som sponset oss med billetter til hele gjengen!

Ellen Sara og Ole Thomas



Vi takker Ellen Sara og Ole Thomas for den flotte jobben de har gjort for kirka og ønsker dem begge lykke til videre.

AT

Londontur og konfirmasjon vel i havn



Victor Hugo´s historie "De elendinge" fra 1800-tallets Frankrike handler om menneskeskjebner. Det handler om rett og galt og det handler om hvordan nestekjærlighet kan forvandle mennesker. Årets konfirmanter har brukt god tid på å jobbe med denne historien for å være best mulig forberedt til å oppleve musikalversjonen "Les Miserables" under konfirmanntweekenden i London 12. – 15. mars.

Årets konfirmanntkull på Sjømannskirken har ikke vært av de største. Syv konfirmanter har vært innom undervisningen i løpet av året. Syv flotte ungdommer har deltatt og vært åpne og flotte samtalepartnere gjennom vinteren. Men i London var det fullt hus. Vi ble innkvartert på flatseng på den ærverdige Sjømannskirken i London. Vi var fire konfirmanter og tre ledere herfra, men sammen

med konfirmanter og ledere fra Sjømannskirkene på det spanske fastlandet samt en stor delegasjon fra Bergen, var vi til sammen 97 deltakere. Vaktskiftet på Buckingham Palace, Evensong i Westminster Abbey og Madame Tussauds berømte vokskabinett stod



Fra v. Menighetspedagog Arvid Tollisen, Patrick Aass Lode, Kristian René Lindholm, Rikke Nygaard Ytreland, Rosalina Nedrejord Krossli og Sjømannsprest Ingrid Frivold.

Kritian, Patrick, Lise og Rosalina på vei inn til "Les Miserables" i Queens Theatre.



selvsagt på kjøreplanen. Høydepunktet var nok likevel "Les Miserables" på Queens Theatre ved Picadilly Circus. Musikalen anbefales både fordi den byr på fantastisk musikk og fordi det er en historie som berører. (Den går for tiden også i Oslo).

Konfirmasjonsgudstjenesten, ledet av sjømannsprest Ingrid Frivold, ble i år som tidligere år holdt palmesøndag som i år falt på den 5. april. Tre av årets konfirmanter blir konfirmert i Norge, så dermed var det fire som ble konfirmert her. Den katolske kirken var vakkert pyntet med palmegre-

ner og vi fikk feire en gudstjeneste som markerte avslutningen på konfirmanntiden. Hver enkelt av konfirmanntene fikk komme frem til forbønn og velsignelse. Vi ønsker Guds velsignelse videre både over disse fire og de tre som ble konfirmert i Norge.

AT

Mogans turistsjef Tomás Lorenzo Martín

Turistsjefen i Mogan kommune, Tomás Lorenzo Martín, er født i Las Palmas, men kom allerede som ettåring til Arguineguin. Her fikk hans mor jobb som lærer i den offentlige skolen og far bygget et av de nærmeste nabobyggene til det som nå er den nye sjømannskirka. "Deler av bygget ble leid ut til norske turister", forteller Lorenzo Martín. Han har mange gode minner fra sin oppvekst her og favorittbadestedet var svabergene rett foran sjømannskirka.



I tre år har Lorenzo Martín vært turistsjef i Mogan kommune. Sammen med sine fire øvrige ansatte, bestyrer han kontoret i Puerto Rico. "Puerto Rico er det viktigste turistsenteret og det er derfor kontoret er lagt der. Hver dag prøver vi å legge til rette for at folk skal få et så godt opphold som mulig".

"Vi skulle gjerne hatt norske turister her året rundt, men vi er veldig glade for alle som kommer her på vinterstid", sier han. "Både de som er her for lengre tid og korttidsturistene er viktige for oss. Skandinavia er generelt et av de viktigste markedene våre". Han sier at han generelt har et godt inntrykk av nordmenn som rolige mennesker som er glade for å være her i varmen og som

også liker å benytte fjellene til fotturer. "Vi kan tilby både fjell og sjø i samme kommune".

Lorenzo Martín er også glad for å kunne tilby det beste området i hele Spania for maritime aktiviteter. Både windsurfing, dykking, båtturer, til og med undervannsbåtturer er tilgjengelig. "Tilbudet er stort og hver eneste dag er det 1500 mennesker som holder på med en eller annen form for maritim aktivitet".

Men Mogan kommune er mer enn turismen som har blomstret opp gjennom de siste tiår. Lorenzo Martín forteller at det i Pueblo Mogan finnes en vindmølle fra 1700-tallet som

er den eneste i sitt slag med seks armer. Vindmøllen brukes fortsatt til å lage maismel (spansk: gofio). "Og så er Mogan også god til å ta vare på sine tradisjonelle fester", sier han. 13. juni og 16. juli er lokale helligdager til ære for skytshelgene San Antonio og Carmen og rundt disse datoene lages det fester. 13. juni innleder den to uker lange Fiesta de San Antonio i Pueblo Mogan med konserter og stort folkeliv.

Den andre store festen er Fiesta del Carmen som holdes 16. juli. Carmen er fiskernes skytshelgen (Patrona de Marineros). Kystområdet i Mogan er et tradisjonelt fiskerområde og ved den store båtparaden som holdes, tas Carmenstatuen ut av den katolske kirken her i Arguineguin og så går en flott pyntet båtparade fra Arguineguin til Puerto Mogan hvor en tilsvarende Carmenstatue møter statuen fra Arguineguin.

AT

Generalsekretær Nyland blir kirkeverge i Bergen

Vår inspirerende og dyktige generalsekretær gjennom 17 år har fått ny stilling og tiltrer som kirkeverge i Bergen høsten 2009.



Kjell Bertil Nyland har vært ansatt i sjømannskirken i over 30 år, som sjømannprest i New Orleans og som infor-

masjonssjef, hjemmeseekretær og redaktør ved hovedkontoret til sjømannskirken i Bergen. Og altså i nesten 20 år som organisasjonens øverste leder.

På undersøkelser scorer sjømannskirken høyt når folk skal uttale seg om hva de synes om den. Nyland har ledet en kirke og organisasjon som oppfattes som åpen og inkluderende. Nyland gir uttrykk for at han ønsker å videreføre de folkekirkelige visjoner fra sjømannskirken til kirken på hjemmebane. Vi vet at Bergens fire prostier med 25 menigheter har fått en dyktig leder og vi ønsker Kjell Bertel lykke til i sin nye jobb.

AT

Avholdt bestyrerpar reiser til Norge

Eva og Morten Høst har vært på Sjømannskirken på Gran Canaria siden sommeren 2005. Men de kom hit med lang erfaring fra sjømannkirke. Fra 1980 og fram til 1992 var de ansatt på sjømannkirkene i New York, Curaçao, Miami og Gøteborg.

"Mange ting har forandret seg siden vi var ute sist, men vi kjente godt igjen konseptet "sjømannskirke"", sier de. "Og jeg vil si at forandringene har stort sett vært av det gode", sier Morten. "Sjømannskirken har tilpasset seg en ny virkelighet med ofte store kolonier. Den tekniske utvikling har også

gjort at kommunikasjonen f. eks. med hovedkontoret er mye enklere. Mens vi f.eks. på Curaçao gjerne måtte vente en måned på brev, kan vi nå snakke i gratis IP-telefon. Dette gjør også at kontakten med familien blir lettere. Der er jo situasjonen vesentlig forandret siden sist vi ar ute", sier Eva. "Da hadde vi tre små gutter som siden da er blitt voksne, mens det nå bare har vært oss to". Morten gir også uttrykk for at det har vært flott å være kollega med sin kone som denne gangen har vært formelt ansatt.

Eva og Morten kom til Arguineguin mens tanken om et nytt kirkested var i ferd med å vokse fram og de sier at perioden har vært mye preget av det. "Men at resultatet skulle bli så bra, hadde jeg ikke drømt om", sier Morten. "Vi så sikkert på 20 forskjellige steder, det ene dårligere enn det andre. Jeg hadde ikke forestilt meg at vi skulle få en så fantastisk beliggenhet som det vi har fått. Det har vært morsomt å få være med på å forme et nytt sted og en ny kirke".

Morten forteller at før dette stedet ble kjøpt, ble det gått tydelig ut med at det var behov for at folk ble med for å ta i et løft. Både Eva og Morten gir uttrykk for at det er imponert måten folk har vært med og gjort en innsats. "Både gamle og unge har stått sammen og nærmest heiet på hverandre. Ikke bare under byggeperioden, men også i det daglige har samarbeidet med de ulønnede medarbeiderne vært spennende. Tenk f.eks. på festene,

skyter", Eva inn. "På et blunk er alt ryddet til og likedan etter festen. Det går ikke mer enn noen minutter før alt er kommet på plass.

Det er viktig at folk oppfatter dette som sin og ikke presten eller de ansattes kirke. Folk har et eierforhold og oppfatter kirken som sin egen".

"Vi kommer til å huske de mange møtene med mennesker her. Både i glede og sorg.

Vi sitter virkelig igjen med følelsen av å ha blitt brukt her". "Vi har møtt mange flotte mennes-

ker", sier Eva.

"De fleste er stort sett blide og fornøyde. Og selvsagt tar vi med oss den fantastiske vigslingsdagen i fjor høst som et spesielt minne fra tiden her".

Eva får skryt av sin mann for alle aktivitetene hun har vært med på å holde i gang. "Både i arbeidet for barn og quilte-

og basargruppa har hun gjort mye". "Jeg tror folk møter kirka på en litt annen måte enn hjemme", sier Eva.

Begge to gir også uttrykk for gleden over kollegene de har jobbet med gjennom de fire årene. "Det har vært til glede og inspirasjon å komme på jobb hver morgen".

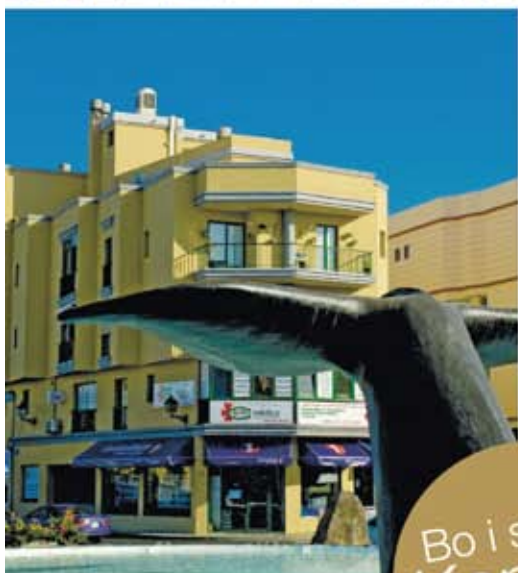
Fra høsten reiser Eva tilbake som pedagogisk leder i Alvinhaugen barnehage i Sarpsborg, en stilling hun har hatt permisjon fra mens hun har vært på Gran Canaria.

"Og så ser jeg fram til å være mer bestemor", sier Eva. Med base i Norge blir Morten fortsatt værende i sjømannskirkeorganisasjonen. Han kommer til å få presteansvar for norske kolonier i Russland med fire årlige besøk til Moskva og et Murmansk. Og så kommer han til å betjene supplytjenesten i Nordsjøen og han blir også en del av Sjømannskirkens beredskapstjeneste.

Vi er mange som er veldig glade for den store innsatsen Eva og Morten har gjort for alle som på en eller annen måte har hatt en tilknytning til Sjømannkirka i Arguineguin. Med stor raushet og varme har de møtt både staben, frivillige og gjester. Vi vet at de begge vil bli satt stor pris på i det arbeidet de nå drar til. Vi takker for innsatsen her på Gran Canaria og ønsker dem lykke til på neste etappe.

AT





Kjøpe eller selge

Bolig på Gran Canaria?

Bo i solen?
Kontakt
EiendomsMegler 1
Gran Canaria

EiendomsMegler 1 har hatt kontor på Gran Canaria siden 2002. Kontoret ligger sentralt i Arguineguín og har blitt det meglerkontoret de fleste norske boligkjøpere velger.

EiendomsMegler 1 Canarias eies av SpareBank 1 Oslo. Dette er med på å gi deg en ekstra trygghet. Daglig leder Torbjørn Bjordal har bodd på øya i mange år og kan sammen med resten av de ansatte i EiendomsMegler 1 hjelpe deg om du ønsker å kjøpe eller selge bolig på Gran Canaria. Besøk vårt kontor for visning eller en hyggelig boligprat.

Du finner vårt store utvalg av boliger på www.eiendomsmeidler1.no under utland.

Tlf Gran Canaria 0034 928 185 380
Tlf Norge 0047 21 02 85 10
E-post grancanaria@em1.es

EiendomsMegler 1 Canarias
c/Alcalde Miguel Marrero 1
35120 Arguineguín
Gran Canaria, Spania

EiendomsMegler 1
GRAN CANARIA

Svenska kyrkan



GRAN CANARIA



Hos oss är du välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Svenska Kyrkan i San Agustin

Rocas Rojas

Tel: 928 76 72 06, Jourtel: 62983 98 13

E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se

www.svenskakyrkan.se/grancanaria

Midsommarfirande:
Svenska Re's trädgård
19.juni kl. 16

ÖPPETTIDER I SAN AGUSTIN

JUNI

måndagar 14.00 - 18.00

tis - fred 10.00 - 14.00

JULI/AUGUSTI

mån - tors 10.00 - 14.00

fredager stängt

SEPTEMBER

mån - tors 10.00 - 16.00

fredag 10.00 - 14.00

lördager stängt

söndager 16.00 - 19.00

lördager stängt

söndager 16.00 - 19.00

lördager stängt

söndager 16.00 - 19.00

Morgonbön: tis- tors- och fredagar(juni/sep) kl. 10.00

Morgonmessa: onsd. kl. 10.00 **Gudstj.:** söndagar kl. 18.00

Svenska Kyrkan i Las Palmas, Ansgarsgården,

Nestor de la Torre 26 Tel: 928 24 75 92

Stängd för säsongen.

"Hos oss finns det alltid någon att tala med"

Det Danske

Eden



Dansk og international køkken af højeste kvalitet.



Stort vinudvalg

Børnevenligt



Ferielukket

18/5-2/7

Los Guayres 2 (Patalavaca rundkørslen)

928 15 16 01

**Bryllups-
fotografering**

www.fotoantonio.es

Foto Antonio

Tlf/fax:

0034 928 14 23 57

Mobil:

0034 609 46 16 99

Mail:

foto_antonio@hotmail.com



MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
5 min. gange fra Sjømannskirken
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 609 13 97 44 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame og herrefrisører

Brudepynting

www.grancanariagolf.se/miassalong.asp

miassalong@hotmail.com



H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN
CLÍNICA ROCA
SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1
San Agustín

Tlf. 928 76 90 04



Centro de
ESPECIALIDADES
MÉDICAS
VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54
Vecindario

Tlf. 928 73 03 62

24 timers legevakt Tlf. 902 321 112
Poliklinikk Tlf. 928 730 362

Vi aksepterer private – og reiseforsikringer
e-mail: info@clinicaroca.com

www.hospiten.com

FEELFREE

Scandinavian Satellite TV 

Feelfree kan tilby 11 digitale TV-kanaler og 5 digitale radiokanaler sendt via satellitter. For å motta våre sendinger, trenger du kun en liten antenne og en mottager.

TV:

NRK 1, NRK 2, TV2, TV2 Zebra/Nyhetskanalen, Hallmark/Disney, TV3, TVNorge, TV4 Sverige ++

Radio:

NRK P1, NRK P2, Kanal 24, P4 Norge

Feel free! Ta kontakt for et uforpliktende tilbud!

Telefon: **928 185 200**

E-post: info@feelfree.no

Internet: www.feelfree.no

CC Ancora Local 175, 35120 Arguineguin



Den Norske Skole

Gran Canaria

Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!

Grunnskole - Videregående a-fag -

Barnehage og SFO - Internat

Gunstige korttidstilbud - Norske lærere - Norsk skoleår

Tlf: 0034 928 15 29 00/01 Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: postmottak@dnskole.no

Hjemmeside: www.colegio.no



Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

BENITEZ & THORBJORNSEN, S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

- * Skatterådgivning
- * Regnskapsføring
- * Arv
- * Testamente
- * Selvangivelse
- * Kjøp og salg
- * Etablering av selskaper



HAR DU ELLERS NOEN PROBLEMER, KONTAKT OSS !

Adresse: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguin

Tlf: 928 73 66 57 Fax: 928 15 00 67

E-post: heidi@benitez.com



NORGES ASTMA- OG ALLERGIFORBUND GRAN CANARIA

HAR DU ASTMA/ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma- og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria, Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

VI HJELPER DEG GJERNE MED:

Generell informasjon

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria, vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

Matallergi

Når noen av dere har behov for hjelp til å finne god mat som du eller dine barn tåler, har vi lang erfaring med matvareallergi og overfølsomhet

Hvordan kunne bo/gå på skole på Gran Canaria

Ved leie/kjøp av hus/leilighet bistår vi med informasjon om hva du med dine plager bør være oppmerksom på. Ønsker du et lengre opphold her, gir vi deg også informasjon angående dine rettigheter overfor trygdevesenet i Norge.

Ring Tove: 626 740 313

Likemenn / Person med kunnskap og egenerfaring

Eli: Likemann for barn og voksne med astma og allergi

Tove: Likemann for barn og voksne med astma, allergi og matintoleranse

Oppgaver

Har du tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret

RING OSS: Tove Selsø 626 740 313
Eli Eriksen 628 100 368

E-mail naaf_gc@hotmail.com

Los Amigos Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

Én lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer. Høsthalvåret 2009 har vi følgende arrangementer:

21. okt. Lunsjtur til Fataga

31. okt. Hyggekveld i Sjømannskirken

13. nov. Konserttur til

Alfredo Kraus Auditorium, Las Palmas

21. nov. Hyggekveld i Sjømannskirken

04. des. Jazzkonsert Puerto Mogan

12. des. Julebord i Sjømannskirke

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg.

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen	617 991 429/928 150 222-0-210
Eli Wåge	626 867 508 928 562
370	Olav Djupvik 606 850
669	928 151 774
Randi Trandem	671 202 404
Inge Vold	(+47)47750265

AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

**Al-anon har møter i Sjømannskirken
hver tirsdag kl.1800.
Kontakttelefon: 928 73 64 45**

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin
Kontakt: Tom 617 052 843 Ellen 662 150 816

Den Norske Butikken ved Markedsplassen i Arguineguín og Det Norske Bakeriet i Puerto Rico eies nå av Bjørn Lyngs barnebarn Andreas Lyng! Oppkjøpet skjedde 1. mai 2008 med idéen å kombinere norske matvarer med ferske bakervarer. Folk i Arguineguín skal kunne få muligheten til å nyte ferske brød, rundstykker, boller, wienerbrød, skoleboller og kaker hver dag. Det er nå også mulig å få kjøpt norske matvarer på Det Norske Bakeriet. Velkommen skal dere være!



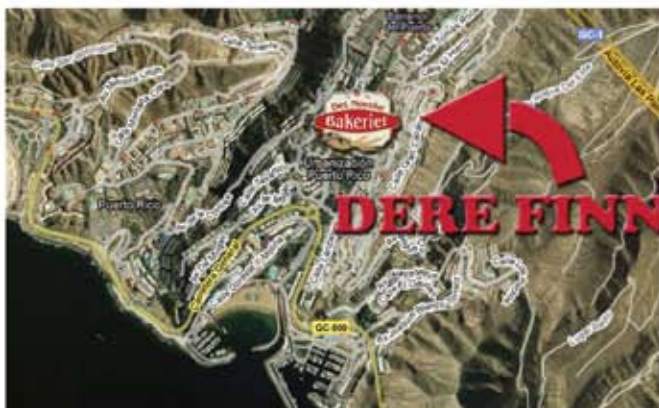
DET NORSKE BAKERIET

På Shoppingsenteret
i Puerto Rico



DEN NORSKE BUTIKKEN

Ved Markedsplassen
i Arguineguín



Åpningstider:

Mandag til Lørdag 08:00 - 16:00

Stengt i sommer

Åpner ny sesong i september



Åpningstider:

Mandag til Fredag 10:00 - 18:00

Tlf.: 928 15 11 58

Ring for bestilling av matvarer



Grupo Montañero
Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín,
Gran Canaria
E-mail: TREKKING.MOGAN@terra.es

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Se: www.trekkingmogan.com for mer info.

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 928 560 025

Fra Tamadabaskogen
Foto. Anne Løvseth



LYST Å PRØVE NOE NYTT!!

Gran Canaria – Puerto Rico

Canariarehab avd. Gran Canaria søker
Daglig leder og fysioterapeuter

Canariarehab fysikalsk klinikk er lokalisert meget sentralt Puerto Rico i lyse og trivelige lokaler. Canariarehab er et 100 % norsk eiet selskap som baserer driften på norske pasienter i vintersesongen fra november – mai, men kan også tilby sommer-opphold etter avtale. Canariarehab har inngått en refusjonsavtale med NAV og kan også tilby våre pasienter langtids-opphold til meget gunstige priser.

Vi søker etter

Daglig Leder / driftsansvarlig

Vi søker etter en person som er positiv og har stort pågangsmot, serviceinnstilt, dyktig med mennesker og kreativ.

Hovedoppgaven blir fysikalsk behandling, den daglige driften og koordinering av de andre fysioterapeutene.

Søknadsfrist 1.7.2009

Søknader sendes til e-mail: robert@rygheiendom.no

For mer informasjon vennligst ta kontakt med

Robert Rygh Tlf: (+34) 648 897 597

CanariReiser

DU fortjener en langtidsferie!

Vi tilbyr 230 hotell- og leilighetsanlegg på Gran Canaria. Tilgjengelig 24-timer i døgnet - for din sikkerhet!

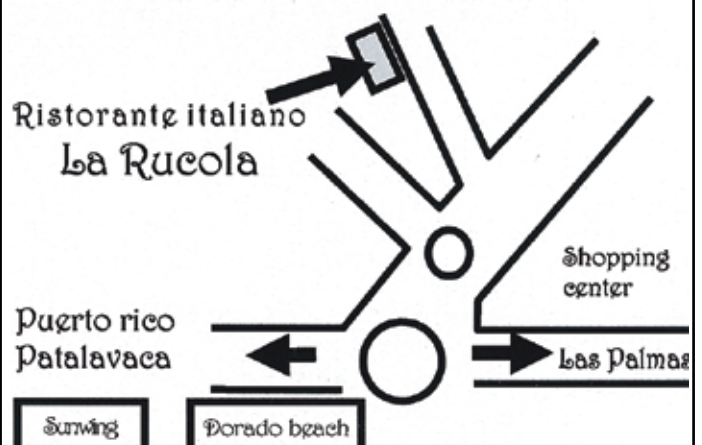
post@canarireiser.no
Tel. +34 606 332 974 - +34 605 502 660
www.CanariReiser.no

Ristorante italiano La Rucola

Tonino & Antonella

35120 Arguineguin Monday closed
Los Canarios 1
C/Princ. Guayamina 5 Tlf 928 150 364

Hjemmelaget italiensk mat
10 min gå-avstand fra Sjømannskirka



Støtt våre annonsører!
De støtter Sjømannskirken.

Annonsørene er selv ansvarlige for sine varer og tjenester.

Krogh Canarias

MONTE HIMAR

4 nye attraktive leiligheter
under bygging i Loma Dos
Arguineguin
med 2 soverom.
Store uteplasser, basseng
og garasje.
Leveres innflyttingsklart
1.nov.09
God standard, utsikt.

Henv. utbygger
Krogh Canarias S.L.
tlf.Tanja 0034-615577249
eller
Jan Petter 0034-
690872252

*Krogh Canarias
har bygd kvalitets-
leiligheter siden 2002.*



Norsk Lege på Gran Canaria

Vi har avtale med de aller fleste norske forsikringsselskaper

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin,
tvers over gaten for Den Norske Klubben.*

Åpningstider: Mandag - Fredag: 08.00 - 20.00
Lørdag: 09.00 - 16.00

Telefon: 928 735 592
Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin

e-mail: info@norsklege.com

Internett: www.norsklege.com



YOUR PLACE FOR QUICK AND PROFESSIONAL PRINTING SERVICES.

**BEST PRINTING
SERVICE OF CANARY ISLANDS**

ONE STEP AHEAD

SERVICE. Whether you need brochures, flyers, newsletters or posters, we offer you the best quality of service, we are always on time. We are specialists in full colour printing and deliver the best value for money. You won't find better prices or quality anywhere else!

PRINT QUALITY. Our Staccato®-screening offers true to original, trouble free images that will be reproduced by a process that guarantees no misregistration, resolution defects, hue limitations or abrupt shade differences.

FURTHER PROCESSING. In our state of the art book bindery we cut, fold and bind your brochures and magazines together at an amazing pace.

TAKE ADVANTAGE OF OUR STRENGTHS.

Our experience, professionalism, on time delivery and enthusiasm guarantee highest quality for our clients.

YOUR DIRECT CONNECTION IN THE SOUTH.

Contact us for the best solutions to your needs.
Tel.: 928 14 33 90 | Fax: 928 14 55 31



Imprenta El Tablero S.L.U. | Plazoleta Info Canarias
35109 El Tablero de Maspalomas | Tel.: 928 14 33 90
Fax: 928 14 55 31 | www.imprenta-eltablero.es
imprenta@infocanarias.com



DERES NÆRMESTE SYKEHUS PÅ GRAN CANARIAS SYDKYST

Vi tilbyr et vidt spekter av spesialiteter som akuttmottak og ortopedisk legevakt 24 timer i døgnet, allmenn og gastroenterologisk kirurgi, ortopedisk og traumatologisk kirurgi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, fysioterapi, allergologi, estetisk medisin, plastisk kirurgi og røntgen.

I kombinasjon med de beste spesialistene og det siste innen europeisk teknologi.

Vårt sykehus har 200 parkeringsplasser, aircondition, kantine, sikkerhetsvakt og tolketjeneste 24 timer i døgnet.

Vi samarbeider med de største forsikringsselskapene.

C/ Mar de Siberia, 1 (Urb. Meloneras 1) 35100 San Bartolomé de Tirajana
Gran Canaria - Tel.: +34 928 063 600 / 613 www.sanroquemaspalomas.com

 **HOSPITAL
SAN ROQUE
MASPALOMAS**

Centro Médico Especializado
GRUPO SAN ROQUE

Advokat Kristensen S.L.

SPANSK OG NORSK RETT EIENDOMSMEGLING

VI TILBYR JURIDISKE TJENESTER INNEN
DE FLESTE RETTSOMRÅDER, F.EKS.

- * Forretningsjuss, kontrakter, selskapsetablering, fast eiendom, kjøp og salg, mangler, erstatning
- * Testamente, arv, skifte
- * Separasjon, skilsmisse, barn
- * Salg/utvikling av eiendomsprosjekter

Tlf: 0034 928 18 50 51, Mobil: 0034 687 518 836

E-post: post@adv-kristensen.no

Calle Domingo Suárez 14 (3.etasje)

(samme bygg som Den Norske Klubben, inngang vis a vis legesenteret)

35120 Arguineguin,

Mógan, Gran Canaria, Spain

* Eventuelt Advokatfirmaet Kristensen & Co, Hamar:
00 47 62 51 47 00

RYGH EIENDOM

GranCanari.no

Monterrey Apartments -Puerto Rico-



Priser:
Fra € 250 pr uke
Fra € 600 pr mnd
Inkludert Norsk TV og Internett

For mer informasjon:
Tlf +34 928 726 781
Mob: +34 690 965 509

Vi har startet bookingen for
vinter sesongen 2009/2010

www.GRANCANARI.NO

E-mail: leie@grancanari.no

**NORSK
Eiendoms-
MEGLER**



... A touch of class

Velkommen til Costa Eiendomsmegling

**Svært mange norske boligkunder har nå valgt
Costa Eiendomsmegling som sin eiendomsmegler
ved kjøp av bolig på Gran Canaria.**

Vi kan hjelpe deg med å gjøre en sikker investering ikke bare i livskvalitet og velvære, men også økonomisk. Vi vet at det er viktig for norske boligkjøpere å føle tryggheten med å bruke en lokalkjent norsk eiendomsmegler ved eiendomshandel på Gran Canaria.

**Vi satser på å gi deg topp service og bedre kvalitet,
også etter at handelen er avsluttet.**

Besøk vårt boligsenter for visning og en hyggelig boligprat.



Frode Cornelius Lund
Partner/Megler



Peter Bremling
Partner/Megler



Costa Eiendomsmegling

Juan de Juanez no. 15 (ved markedsplassen i Arguineguin)

35120 Arguineguin, Gran Canaria, Spain

Tel: (+34) 928 150 148 Mob (+34) 646 365 115


Costa
Eiendomsmegling



ÅPENT 24 TIMER I DØGNET. HJEMME-BESØK

Spanske leger. NORSK LEGE. Tysk Lege.

Vi har avtale med alle norske forsikringsselskaper.

Telefon. (+34) 928 73 51 82 eller (+34) 928 73 68 00

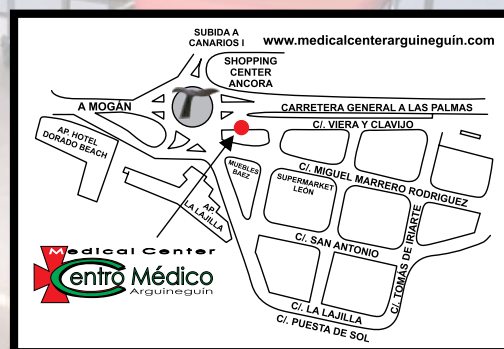
Gateadresse.- C/. Viera y Clavijo n°2 · 35120 Arguineguín

Vi holder til ved rundkjøringen med hvalfinneren, i Arguineguín.

Skandinavisk Personale

E-post: administracion@medicentarguin.com

Internet: www.medicalcenterarguineguin.com



INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER



The Sign of
Experience!

**Planer om å kjøpe
eiendom på Gran Canaria?**

Cárdenas Eiendomsmegler er en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendoms-meglere.

- Arguineguín - 928 150 650
- Puerto Rico - 928 153 057
- Playa de Mogán - 928 565 966

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for sommeren 2009

Det er gudstjeneste hver søndag kl 18.00 i Sjømannskirka

Mai

Søndag 31. kl.18.00 Gudstjeneste - Pinsedag, Joh 14,23-29

Juni

Søndag 7. kl.18.00 Gudstjeneste - Treenighetss., Joh 3,1-15
Søndag 14. kl.18.00 Gudstjeneste - 2. s. e. pinse, Luk 16,19-31
Søndag 21. kl.18.00 Gudstjeneste - 3. s. e. pinse, Luk 14,16-24
Søndag 28. kl.18.00 Gudstjeneste - 4. s. e. pinse, Luk 15,1-10

Juli

Søndag 5. kl.18.00 Gudstjeneste - 5. s. e. pinse, Jak 4,11-12
Søndag 12. kl.18.00 Gudstjeneste - 6. s. e. pinse, (Aposteldagen), Luk 5,1-11
Søndag 19. kl.18.00 Gudstjeneste - 7. s. e.p. Matt 5,20-24[25-26]
Søndag 26. kl.18.00 Gudstjeneste - 8. s. e. pinse, Mark 8,1-9

August

Søndag 2. kl.18.00 Gudstjeneste - 9. s. e. pinse, Matt 7,15-20
Søndag 9. kl.18.00 Gudstjeneste - 10. s. e. pinse, Sal 8,4-10
Søndag 16. kl.18.00 Gudstjeneste - 11. s. e. pinse, Luk 19,41-48
Søndag 23. kl.18.00 Gudstjeneste - 12. s. e. pinse, Luk 18,9-14
Søndag 30. kl.18.00 Gudstjeneste - 13. s. e. pinse, Mark 7,31-37

September

Søndag 6. kl.18.00 Gudstjeneste - 14. s. e. pinse, Luk 10,25-37
Søndag 13. kl.18.00 Gudstjeneste - 15. s. e. pinse, Sal 116,12-16
Søndag 20. kl.18.00 Gudstjeneste - 16. s. e. pinse, Matt 6,24-34



Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på Sjømannskirka

Se side 2 for de daglige åpningstider på leseværelset

COMIDA PARA HOY (se artikkel s. 10)

Du kan støtte aksjonen ved å gi penger, klær eller mat. Penger kan settes inn på Lions konto La Caja 2052 8009 82 33 002332 03 eller leveres i Sjømannskirken. Mat og klær kan leveres på markedet tirsdager kl. 9-13 ved siden av banken langs strandpromenaden. Donasjoner til Comida para Hoy kan også leveres her.

Mat og klær kan leveres i den katolske kirken hver onsdag kl.18 - 18.45 (ikke til Sjømannskirken)

Ønsker du mer informasjon, kan du kontakte Hazel på telefon 627 008 889.

Kulturelle godbiter på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30
Lør. 10:00 - 14:00

www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

2. Juni 21.00

LA NOCHE DE JOSÉ ANTONIO
José Antonio Ramos er en av de fremste utøvere på det kanariske strengeinstrumentet "timple".

5. juni 20.30

G.C. filharmoniske orkester

Michel Plasson, dirigent

Nelson Freire, piano

Verker av

Beethoven, Franck, Ravel.

12. - 20. juni

VII ARRECIFE DE LAS MÚSICAS

Musikk-festival med jazz, bossa nova, soul, rock og flamenco og konserter med artistene Hank Jones, Toquinho y María Creuza, Sarah Jane Morris og Steve Hackett.

20. juni kl 12.30

Gran Canarias Ungdomsorkester
20-års jubileumskonsert

13. - 27. juni

Fiestas de San Antonio El Chico
i Pueblo Mogán (se artikkel s. 13)

3. - 12.juli

Internasjonal Jazz-festival
se info. www.canariasjazz.com

16. juli

Fiestas del Carmen

Båtparade fra Arguineguin til Puerto Mogán (se artikkel s.13)

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.infocanarias.com
www.ofgrancanaria.com

BLI MED PÅ

Kjempeløftet!



SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**

Fast giver på Gran Canaria

Avenida de los Cañeros 11, E. 35120 Arguineguín, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/grancanaria
tlf. 0034 928 7313 - e post: grancanaria@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

Vi trenger din støtte for å etablere og drifte vårt nye kirkesenter i Arguineguin!

Bli vår faste giver - informasjonsbrosjyre finner du på kirken - eller send en e-post til amigo@sjomannskirken.no så sender vi deg informasjon!

**KAMPANJE:
BLI MED Å LØFTE!**



Støtt Sjømannskirken

Nytt kirkesenter på Gran Canaria:

GI EN GAVE!

SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

Avenida de los Cañeros 11, E. 35120 Arguineguín, Gran Canaria
e post: grancanaria@sjomannskirken.no - www.sjomannskirken.no/grancanaria
tlf. 0034 928 7313

GI EN GAVE

Vi har gjort det enkelt for deg å støtte etableringen av nytt kirkesenter på Gran Canaria!

- Benytt giro som du finner bak i brosjyren som vist her - brosjyre finner du på kirken!
- Send SMS med kodeord AMIGO til 2080 (Du bidrar da med NOK 75,- pr sms)
- Gi en gave på nett via våre nettsider; www.sjomannskirken.no/grancanaria